

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:

ФИО: Агабекян Раиса Левоновна

Должность: ректор

Дата подписания: 05.02.2024 14:47:53

Уникальный программный ключ:

4237c7ccb9b9e111bbaf1f4fcd9201d015c4dbaa123177473092b9940cbe

**Негосударственное аккредитованное некоммерческое частное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Академия маркетинга и социально-информационных технологий – ИМСИТ»  
(г. Краснодар)  
(НАН ЧОУ ВО Академия ИМСИТ)**

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе, доцент

\_\_\_\_\_ Н.И. Севрюгина

20.11.2023

**Б1.О.02.09**

**МОДУЛЬ 2 «ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ  
КОММУНИКАЦИЯ»**

**Жестовая речь и основы сурдоперевода**

**рабочая программа дисциплины (модуля)**

Закреплена за кафедрой	<b>Кафедра педагогики и межкультурных коммуникаций</b>	
Учебный план	44.03.03 Специальное (дефектологическое) образование	
Квалификация	<b>бакалавр</b>	
Форма обучения	<b>очная</b>	
Общая трудоемкость	<b>2 ЗЕТ</b>	
Часов по учебному плану	72	Виды контроля в семестрах: зачеты с оценкой 1
в том числе:		
аудиторные занятия	32	
самостоятельная работа	39,8	
контактная работа во время промежуточной аттестации (ИКР)	0	

**Распределение часов дисциплины по семестрам**

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	уп	рп	уп	рп
Неделя	16 5/6			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	16	16	16	16
Практические	16	16	16	16
Контактная работа на аттестации	0,2	0,2	0,2	0,2
Итого ауд.	32	32	32	32
Контактная работа	32,2	32,2	32,2	32,2
Сам. работа	39,8	39,8	39,8	39,8
Итого	72	72	72	72

Программу составил(и):

*Д. ф.н, профессор, Петров Игорь Федорович*

Рецензент(ы):

*к.псих.н., Зав. кафедрой психологии личности и общей психологии ФГБОУ ВО "Кубанский государственный университет", Лупенко Н.Н.; Директор МАОУ СОШ №107, г. Краснодар, Чирухина Н.Н.*

Рабочая программа дисциплины

**Жестовая речь и основы сурдоперевода**

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 44.03.03 Специальное (дефектологическое) образование (приказ Минобрнауки России от 22.02.2018 г. № 123)

составлена на основании учебного плана:

44.03.03 Специальное (дефектологическое) образование

утвержденного учёным советом вуза от 20.11.2023 протокол № 3.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**Кафедра педагогики и межкультурных коммуникаций**

Протокол от 30.10.2023 г. № 3

Зав. кафедрой Прилепский Вадим Владимирович

Согласовано с представителями работодателей на заседании НМС, протокол № 3 от 20.11.2023.

Председатель НМС проф. Павелко Н.Н.

**1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Задачи:

**2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

Цикл (раздел) ОП:	Б1.О.02
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>
2.1.1	Иностранный язык
2.1.2	Основы речевой культуры дефектолога
2.1.3	Тренинг коммуникативной компетентности
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>
2.2.1	Иностранный язык
2.2.2	Основы речевой культуры дефектолога
2.2.3	Тренинг коммуникативной компетентности
2.2.4	Социология
2.2.5	Научные исследования в профессиональной деятельности
2.2.6	Русский язык и культура речи
2.2.7	Педагогическая риторика
2.2.8	Производственная практика: педагогическая практика в детских оздоровительных лагерях
2.2.9	Проектирование индивидуального образовательного маршрута для детей с ограниченными возможностями здоровья
2.2.10	Производственная практика: технологическая (проектно-технологическая) практика
2.2.11	Разработка программ логопедического консультирования
2.2.12	Преодоление дизорфографии у младших школьников с нарушениями речи
2.2.13	Технологии современного образования (по профилю подготовки)
2.2.14	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы
2.2.15	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена
2.2.16	Производственная практика: преддипломная практика

**3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ, ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ  
и планируемые результаты обучения****4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература и эл. ресурсы	Практ. подг.
	<b>Раздел 1. 1</b>					

1.1	<p>Тема 1. Средства коммуникации лиц с нарушениям слуха.</p> <p>Понятие «специфические средства общения глухих и слабослышащих».</p> <p>Место альтернативных средств коммуникации (дактиля и жестовой речи) в современной системе обучения, воспитания и социализации лиц с нарушениями слуха: «мимический метод», «чистый устный метод», «билингвистический метод».</p> <p>Отрицание жестового языка как средства общения и обучения глухих в чистом устном методе, в вебротональном методе.</p> <p>Альтернативные подходы к использованию дактильной и жестовой речи в современной зарубежной и отечественной сурдопедагогике. Метод тотальной коммуникации. Нравственно-этические основы и психология общения с инвалидами с нарушениями функции слуха и инвалидами с нарушениями. Законодательное обеспечение деятельности переводчиков жестового языка.</p> <p>/Лек/</p>	1	2	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7 Л1.8Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2 Э1 Э2	
1.2	<p>1. Средства коммуникации глухих и слабослышащих Практическое занятие Вопросы</p> <p>1. Охарактеризуйте виды жестовых систем.</p> <p>2. Что такое дактилология?</p> <p>3. Кто и где впервые изобрел дактильный алфавит?</p> <p>4. Назовите способы дактильного воспроизведения алфавитов национальных языков.</p> <p>Перечислите правила дактилирования</p> <p>/Пр/</p>	1	2	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2 Э1 Э2	
1.3	<p>Тема 2 Дактильная речь как форма коммуникации лиц с нарушениями слуха.</p> <p>Понятия «дактилология», «дактильная речь», «дактилирование», «дактильный знак». История возникновения и развития дактильной азбуки.</p> <p>Принципы построения различных дактильных алфавитов. Правила дактилирования. Формирование навыка считывания с руки собеседника.</p> <p>Характерные ошибки при зрительном восприятии с дактилирующей руки букв, слогов, словосочетаний, текстов, переданных с различной скоростью.</p> <p>Дактильная речь как вспомогательные средства обучения и воспитания лиц с нарушениями слуха в непрерывной системе образования. Функциональное назначение дактильной речи в межличностном общении лиц с недостатками слуха.</p> <p>/Лек/</p>	1	2	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2 Э1 Э2	

1.4	<p>Лингвистическая структура жестовой речи Практическое занятие Вопросы</p> <p>1. Дайте характеристику калькирующей жестовой речи и разговорной жестовой речи.  2. Каким образом калькирующая жестовая речь обеспечивает передачу значений русских слов?  3. Перечислите классы лексических единиц калькирующей жестовой речи.  4. Назовите основные компоненты в структуре жеста.  5. Что такое «нотация жеста»?  6. Каков порядок слов в предложении в русском жестовом языке?</p>	1	2	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2 Э1 Э2	
1.5	<p>Тема 3. Жестовый язык как основа субкультуры глухих. Понятия «жестовый язык» и «жестовая речь». История возникновения и развития жестового языка. Факторы, влияющие на развитие жестовой речи. Функциональные особенности жестовой речи. Жестовая речь как одно из средств когнитивной деятельности и социализации лиц с нарушениями слуха. Проблема жестовой речи как средства обучения. Роль жестовой речи как средства общения в обществах глухих. Овладение глухим русским жестовым языком в процессе общения. Особенности овладения русским жестовым языком глухим ребенком, растущим в семье слышащих и глухих родителей. /Лек/</p>	1	2	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2 Э1 Э2	
1.6	<p>Разновидности жестовой речи: разговорный жестовый язык (РЖР) и калькирующая жестовая речь (КЖР), их особенности и специфика использования. Формирование калькирующей жестовой речи как системы общения, отражающей структуры русского языка. Функциональное назначение русского жестового языка и калькирующей жестовой речи в коммуникативной деятельности глухих; расширение функций русского жестового языка, обусловленное демократизацией общества и ростом самосознания глухих. Своеобразие словесно-жестового двуязычия глухих. Билингвизм глухих. /Пр/</p>	1	2	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2 Э1 Э2	

1.7	<p>Тема 4. Лексика и грамматика жестового языка.</p> <p>Структура жеста: конфигурация, место, направление, качество движения, ориентация руки и пальцев - составные элементы жеста. Одноручные и двуручные жесты, способы взаимодействия двух рук при выполнении жеста. Немануальные компоненты жеста: мимика и пантомимика.</p> <p>Морфология: принадлежность; выражение количества предметов, их порядка при счете; выражение характеристик действия.</p> <p>Синтаксис: построение развернутых утвердительных конструкций жестового языка; построение побудительных жестовых высказываний, способы выражения отрицания в жестовом языке, способы выражения в жестовом языке пространственных характеристик предметов, взаимного расположения предметов.</p> <p>/Лек/</p>	1	4	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2 Э1 Э2
1.8	<p>Виды жестового перевода. Проблема переводимости и адекватности сурдоперевода. Последовательный и синхронный сурдоперевод. Прямой и обратный сурдоперевод.</p> <p>Лексикологический и стилистический аспекты сурдоперевода. /Пр/</p>	1	4	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2 Э1 Э2
1.9	<p>Тема 5. Профессиональная этика переводчика жестового языка</p> <p>Функции профессиональной этики сурдопереводчика. Профессиональные и личностные качества переводчика в сфере профессиональной коммуникации незлышащих (переводчик жестового языка). /Лек/</p>	1	4	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2 Э1 Э2
1.10	<p>Нормы профессиональной этики переводчика в сфере профессиональной коммуникации незлышащих (переводчик жестового языка). Тарифно- квалификационная характеристика переводчика в сфере профессиональной коммуникации незлышащих (переводчик жестового языка). /Пр/</p>	1	4	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2 Э1 Э2

1.11	Тема 6. Иностраные жестовые языки и система международного общения глухих Основные этапы возникновения и развития национальных жестовых языков. Лингвистические особенности национальных жестовых языков. Социальная роль национальных жестовых языков в жизни общества. Особенности прямого и обратного перевода в национальных жестовых языках. Культура межнационального общения. Международное жестовое общение глухих. Исторические аспекты международного жестового общения глухих. «Жестуно» и его значение. Лингвистические особенности системы международного общения. Практический базовый курс международного жестового общения. Международная дактилология. Особенности прямого и обратного перевода «Жестуно». Практика прямого и обратного перевода «Жестуно». /Лек/	1	2	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2 Э1 Э2
1.12	Практический курс русского жестового языка Социокультурная парадигма образования глухих в современном обществе и необходимость освоения жестового языка. Практическое изучение жестовой речи по темам. Освоение различных лексических пластов и групп словарного состава жестового языка; использование их в различных коммуникативных и социально значимых ситуациях. Лексический материал, необходимый для развития профессиональной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной обстановках. Виды коммуникационной жестовой речи /Пр/	1	2	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2 Э1 Э2
1.13	Контактная работа /КА/	1	0,2	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2 Э1 Э2
1.14	Самостоятельная работа /Ср/	1	39,8	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4 Л1.5 Л1.6 Л1.7Л2.1 Л2.2Л3.1 Л3.2 Э1 Э2

## 5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

### 5.1. Контрольные вопросы и задания

- 1.1. Тестовые материалы Выбрать правильный ответ.
1. К характеристике вербального общения относятся:
- А. Движения, жесты.  
Б. Речевой план - слова, фраза, то, что собеседники хотят сказать друг другу. В. Мимика лица.  
Г. Изобразительные средства, позы.
2. Способ понимания другого человека, основанный на попытке поставить себя на место другого человека, это:
- А. Рефлексия  
Б. Самопознание В. Идентификация Г. Мониторинг.

3. Завершенность действия в жестовом языке подчеркивается:  
 А. Добавлением жеста-глагола один раз Б. Добавлением жеста-глагола несколько раз В. Дактилируемым окончанием.  
 Г. Не подчеркивается ничем.
4. Калькирующая жестовая речь используется вовремя:  
 А. Повседневного общения между взрослыми глухими Б. Перевода официальных мероприятий В. На уроках литературного чтения в школе  
 Г. Повседневного общения детьми дошкольного возраста.
5. Чистый устный метод в обучении глухих детей исключает использование:  
 А. Устной словесной речи Б. РЖЯ В. КЖР  
 Г. Дактилологии.
6. Мышление у глухих формируется на основе:  
 А. Физического преобразования ситуации Б. Конкретных образов и представлений В. Использования понятий и логических конструкций. Г. Использования жестового языка.
7. Определите, к каким видам жестов относятся: руки в карманах, поправлять галстук, трогать пуговицы.  
 А. Механические жесты Б. Эмоциональные жесты В. Указательные жесты. Г. Специфические жесты.
8. Своеобразная лингвистическая система, обладающая собственной лексикой и грамматикой – это:  
 А. РЖЯ Б. КЖР  
 В. Дактилология  
 Г. Специфический жестовый язык, используемый военными.
9. Первичным средством общения глухих является:  
 А. РЖЯ Б. КЖР  
 В. Дактилология. Г. Слогосочетания.
10. Сторона общения, связанная с взаимодействием людей между собой, называется:  
 А. Интерактивная Б. Перцептивная В. Монологическая. Г. Парная.
11. Глухой ребенок отстает в вербальном развитии от слышащих сверстников по причине:  
 А. У него не образуются самостоятельно ассоциативные связи между словом и предметом. Б. Отсутствует логическое мышление.  
 В. Нарушений в строении артикуляционного аппарата. Г. Сниженного внимания.
12. РЖЯ является:  
 А. Вербальным средством общения в обществе глухих. Б. Невербальным средством общения среди глухих.  
 В. Переводом словесной речи. Г. Параязыком глухих.
13. В ДОУ I вида на занятиях по развитию речи не допускается использование:  
 А. Жестовой речи.  
 Б. Описательных жестов. В. Дактилирования.  
 Г. Письменной речи (табличек).
14. В случае плохой дисциплины приводится факт сходный с проступком, это:  
 А. Незаслуженное одобрение. Б. Моральная поддержка.  
 В. Прозрачный намек. Г. Порицание.
15. Выразительными средствами жестовой речи являются:  
 А. Мимика лица.  
 Б. Характерные по темпу, размеру жесты. В. Использование голосовых восклицаний. Г. Дактилирование окончаний.
16. Дактилологию глухие дети дошкольного возраста осваивают:  
 А. В процессе общения со сверстниками Б. В процессе специального обучения В. От слышащих родителей  
 Г. самостоятельно по специальным пособиям.
17. Международным языком глухих является:  
 А. Англо-американский язык. Б. Язык «жестуно». В. Язык «deaf».  
 Г. Параязык, состоящий из описательных жестов.
18. Высказывания разговорной речи являются результатом:  
 А. Взаимодействия вербальных и невербальных компонентов. Б. Предъявления невербальных компонентов В. Предъявления вербальных компонентов.  
 Г. Специфических средств общения.
19. Совокупность жестов, используемых в качестве невербальных компонентов в высказываниях разговорной речи:  
 А. Не составляет самостоятельной коммуникативной системы. Б. Является самостоятельной коммуникативной системой.  
 В. Является кинетической системой.  
 Г. Представляет собой часть русского жестового языка.
20. Особая область использования естественных жестов, не являющихся самостоятельной системой - это:  
 А. Искусство.  
 Б. Международные съезды глухих. В. Калькирующая речь.  
 Г. Область военной и транспортной сферы.
21. В пантомиме невербальная коммуникация, наряду с телодвижением, служит для:  
 А. Точного воспроизведения подтекста по теме выступления артиста.  
 Б. Поэтического воспроизведения различных жизненных ситуаций, чувств и настроений. В. Поддержания интереса к данному жанру искусства.  
 Г. Показа пластики артиста.
22. Жесты, применяемые на транспорте, в армии, в спорте – это: А. Не является самостоятельной невербальной



- системой общения. Б. Является самостоятельной вербальной системой общения.  
 В. Является самостоятельной невербальной системой общения. Г. Является частью общей вербальной системы общения.
23. Во время спортивных состязаний судьи применяют:  
 А. Международные жесты специального назначения. Б. Международный жестовый язык глухих.  
 В. Жестовый язык состязающихся спортсменов. Г. Специальные знаки на табличках.
24. Жестовая речь индейцев и австралийских аборигенов является:  
 А. Переводом со словесного языка.  
 Б. Самостоятельной структурой, не связанной со словесной речью. В. Коммуникационной системой, ставшей «жестуно». Г. Разрозненными жестовыми единицами.
25. По структуре дактильная речь — это речь при помощи:  
 А. Отдельных жестов из жестового языка.  
 Б. Письменных обозначений единиц алфавита. В. Калькирующей речи.  
 Г. Жестовых обозначений букв.
26. Используя набор дактильных знаков, дактилирующий человек: (русского, английского и т. д.).  
 А. Не следует грамматике словесного языка. Б. Следует грамматике словесного языка.  
 В. Следует грамматике словесного языка в отдельных случаях. Г. Дактирует только произносимые звуки слова.
27. Русская жестовая речь — это:  
 А. Общение при помощи средств русского жестового языка. Б. Общение при помощи средств калькирующей речи.  
 В. Общение при помощи специальных жестов искусства, мимики и пантомимики. Г. Дактильное воспроизведение имеющегося текстового сообщения.
28. Самобытной лингвистической системой, обладающей своеобразной лексикой, грамма-тикой и т. д., является:  
 А. Калькирующая речь.  
 Б. Жестовая речь глухих.  
 В. Жестовый язык военных. Г. Дактильная речь.
29. Дактильная речь — это:  
 А. Своеобразная кинетическая форма невербальной коммуникации. Б. Часть жестового языка.  
 В. Своеобразная кинетическая форма словесной речи, вербальной коммуникации. Г. Самостоятельная коммуникативная система.
30. Калькирующая жестовая речь предполагает:  
 А. Калькирование лингвистической структуры словесного языка. Б. Калькирование русского жестового языка.  
 В. Калькирование текста при помощи дактилологии. Г. Калькирование «жестуно».
31. Калькирующая жестовая речь — это:  
 А. Первичная знаковая система для общения людей с нарушенным слухом.  
 Б. Вторичная знаковая система, которая усваивается на базе и в процессе изучения глухим ре-бенком словесной речи.  
 В. Самостоятельная коммуникативная система. Г. Русская жестовая речь.
32. Жесты являются эквивалентами слов, а порядок их следования такой же, как в обыч- ном предложении в структуре:  
 А. Русского жестового языка.  
 Б. Калькирующей жестовой речи.  
 В. Международного жестового языка. Г. В языке жестов индейцев.
33. Жест — это:  
 А. Кинетический акт, в котором участвуют руки. Б. Пантомимическое отображение высказывания. В. Мимическое изображение настроения.  
 Г. Акт телодвижений без участия рук.
34. Жестовые языки глухих разных стран:  
 А. Отличаются своеобразием лексики и грамматического строя. Б. Не отличаются лексикой и грамматикой.  
 В. Отличаются только морфологией.  
 Г. Отличаются своеобразием дактилем.
35. Международный язык глухих сформирован:  
 А. Исторически самостоятельно.  
 Б. Желаящими представителями от сурдопереводчиков.  
 В. Международным комитетом, состоящим из представителей нескольких стран. Г. Президентом международного общества глухих.
36. Существенным недостатком «жестуно» является:  
 А. Бедный словарь.  
 Б. Отсутствие грамматики. В. Наличие схожих жестов.  
 Г. Невозможность использования мимики лица.

Вставить пропущенные слова.

1. Невербальная коммуникация глухих является (какой?...) системой.
2. В качестве невербальных компонентов разговорной речи слышащего большинства исполь- зуются (что?).
3. Жестовый язык — это кинетическая (какая?...) система коммуникации глухих.
4. Дактильная речь — это (какая?...) система вербальной коммуникации глухих.
5. Существует две разновидности жестового общения: русский жестовый язык и ....
6. В русском дактильном алфавите (сколько?) знаков?

7. Овладение русским жестовым языком глухим ребенком, растущим в семье глухих родителей, положительно влияет на развитие (чего?).....
8. Калькирующая жестовая речь как система общения отражает структуру (чего?).....
9. Наиболее распространенной международной системой жестового общения глухих является  
....
10. Жест - это основная смысловая .... жестового языка.
11. Основные структурные элементы жеста – это ... и ....
12. Жестовый русский язык имеет собственную ... грамматику.
13. Жестовый русский язык имеет собственный (какой? лексический) состав.
14. Лексикография жестового языка и жестовые словари.
15. Обозначение множественности, принадлежности, модальности, временных, субъектно- объектных, атрибутивных отношений является способами передачи (каких? морфологических) значений в жестовом языке.
16. К немануальным компонентам в оформлении жестового высказывания относятся ... и ... (мимика и пантомимика).
17. Лексический состав калькирующей жестовой речи имеет (сколько? Два) основных класса лексических единиц.
18. Представители «мимического метода» ратовали за (что?) жестов в системе обучения глухих детей. Представители «чистого устного метода» в 18-19 веков ратовали за (что?) жестов в системе обучения глухих детей.
19. Билингвистическое обучение предполагает (что?) жестовой речи в процесс обучения и воспитания лиц с нарушениями слуха.
20. В современной российской сурдопедагогике дактильная и жестовая речь являются (каким? вспомогательным) средством обучения и воспитания учащихся с недостатками слуха. Установить правильность (неправильность) утверждения.
  1. Вербальная система коммуникации — основное средство общения в человеческом обществе.
  2. Невербальные средства общения — жесты, позы, восклицания, высказывания.
  3. В спорте, на транспорте и т.д. применяются кинетические системы, состав которых нормативен, узаконен.
  4. Жестовая речь индейцев и австралийских аборигенов — это перевод со словесного языка.
  5. Помимо систем, имеющих сравнительно узкие коммуникативные функции (спорт, регулировщик транспорта и др.), существуют более универсальные по назначению и сложные по строению жестовые системы.
  6. Жестовая речь индейцев и австралийских аборигенов не имеет «собственной» грамматики.
  7. Жестовая система общения, принятая среди членов некоторых монашеских орденов (траппистов, бенедиктинцев), — это своеобразная лингвистическая система.
  8. Письменная форма словесного языка – это невербальное средство общения.
  9. Все кинетические системы различаются по структуре и функциям.
  10. По структуре дактильная речь — это речь при помощи нежестовых обозначений букв.
  11. Дактильная речь — своеобразная кинетическая форма словесной речи, вербальной коммуникации.
  12. Система жестового общения глухих имеет сложную структуру, включает три разновидности жестовой речи.
  13. Русская жестовая речь (РЖР)—это общение при помощи средств русского жестового языка — самобытной лингвистической системы, обладающей своеобразной лексикой, грамматикой и т.д.
  14. К функциям всех кинетических систем относятся: состав, принципы устройства, уровни «коммуникативной самостоятельности».
15. Калькирующая жестовая речь (КЖР) — калькирует лингвистическую структуру словесного языка.
16. К структуре кинетических систем относятся сфера и частота использования.
17. Калькирующая жестовая речь — вторичная знаковая система, которая усваивается на базе и в процессе изучения глухим ребенком словесной речи.
18. В русском жестовом языке жесты являются эквивалентами слов, а порядок их следования такой же, как в обычном предложении.
19. Жестовая речь является одним из средств когнитивной деятельности и социализации глухого ребенка.
20. В калькирующей жестовой речи можно выделить 4 класса жестов, исполняемых двумя руками.

## 5.2. Темы письменных работ

### Примерные темы рефератов

1. Особенности функционирования разговорной и калькирующей жестовой речи учащихся с нарушениями слуха.
2. Словари жестового языка: психолингвистический анализ.
3. Калькирующая жестовая речь как средство коммуникации в условиях официально- го общения.
4. Дактильная и жестовая речь как вспомогательные средства обучения и воспитания учащихся с недостатками слуха в современной российской сурдопедагогике.
5. Принципы, методы и формы использования дактильной и жестовой речи в Взгляды представителей различных школ сурдопедагогике в Западной Европе в 17-18 веках на роль и место жестовой и дактильной речи в обучении глухих.
6. Отношение к дактильной и жестовой речи как средства обучения глухих детей в концепции педагогической системы «Чистый устный метод».
7. Отношение к дактильной и жестовой речи как средства обучения глухих детей в концепции педагогической системы «Билингвистический метод»
8. Отношение к дактильной и жестовой речи как средства обучения глухих детей в концепции педагогической системы «Метод тотальной коммуникации».

9. Проблемы дактильной и жестовой речи на Всемирных конгрессах по обучению глухих.
10. Взгляды на дактильную и жестовую речь передовых отечественных сурдопедагогов в 19 веке.
11. Оценка роли дактильной речи в обучении и воспитании глухих дошкольников и младших школьников в отечественных коррекционных образовательных учреждениях I и II видов.
12. Место дактильной азбуки в обучении глухих дошкольников: альтернативные подходы.
13. Особенности использования дактилологии на общеобразовательных уроках в ДОУ компенсирующего и комбинированного типа.
14. Развитие взглядов на использование дактильной и жестовой речи в российской сурдопедагогике (идеи А. Н. Радищева, В. И. Флери, Г. А. Гурцева; взгляды А. Ф. Остроградского, Н. М. Лаговского, А. И. Васильева и др.).
15. Значение решений Всероссийского совещания сурдопедагогов 1938 г. по использованию невербальных средств коммуникации в процессе обучения глухих.
16. Альтернативные подходы к использованию жестовой речи в современной зарубежной сурдопедагогике

### 5.3. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации. Перечень вопросов для зачета.

1. Кинетические системы коммуникации. Невербальная коммуникация.
  2. Жесты, используемые в качестве невербальных компонентов разговорной речи слышащего большинства.
  3. Жестовый язык как кинетическая невербальная система коммуникации глухих.
  4. Дактильная речь как кинетическая система вербальной коммуникации глухих.
  5. Две разновидности общения: русский жестовый язык и калькирующая жестовая речь.
  6. Жестовая речь как одно из средств когнитивной деятельности и социализации
  7. Дактильная речь, дактилирование, дактильный знак, дактильные системы. Дактильный алфавит.
  8. Принципы построения различных дактильных алфавитов.
  9. Функциональное назначение дактильной речи в межличностном общении учащихся с недостатками слуха и общении глухих и слышащих.
  10. Функциональные особенности жестовой речи.
  11. Особенности овладения русским жестовым языком глухим ребенком, растущим в семье слышащих и глухих родителей.
  12. Формирование калькирующей жестовой речи как системы общения, отражающей структуры русского языка.
  13. Функциональное назначение русского жестового языка и калькирующей жестовой речи в коммуникативной деятельности глухих.
  14. Жестовые языки в историческом аспекте.
  15. Понятие о национальных жестовых языках. «Жестуно» и другие международные системы жестового общения глухих.
  16. Жест как основная смысловая единица жестового языка.
  17. Структура жеста: конфигурация и движение - основные структурные элементы жеста.
  18. Лингвистическая характеристика русского жестового языка как невербальной кинетической знаковой системы.
  19. Визуально-кинетическая субстанция жеста и функционирование в ситуации, требующей непосредственного участия собеседников.
  20. Лексический состав жестового языка.
  21. Лексикография жестового языка и жестовые словари.
  22. Морфология жестового языка. Регулярные способы передачи морфологических значений в жестовом языке (множественность, принадлежность, модальность, аспектуальность, временные, субъектно-объектные, атрибутивные, кванторные отношения и т.д.).
  23. Синтаксис жестового языка.
  24. Структура синтаксических единиц.
  25. Лексический состав калькирующей жестовой речи. Два основных класса лексических единиц: жесты, заимствованные из русского жестового языка, и жесты, принадлежащие только калькирующей жестовой речи.
  26. Порядок жестов в высказывании как отражение синтаксического строя предложения русского языка.
  27. Проблема жестовой речи как средства обучения.
- Развитие взглядов на использование дактильной и жестовой речи в истории зарубежной педагогики

### 5.4. Перечень видов оценочных средств

Критерии оценки студента в процессе промежуточной аттестации

Критерии оценки знаний студентов на зачете Оценка «зачтено» выставляется если студент:

- Знает сущность основных содержательных компонентов учебного материала;
- Владеет всеми основополагающими знаниями, выделенными в качестве требований к знаниям студентов в области изучаемой дисциплины;
- Демонстрирует глубину понимания учебного материала с логическим и аргументированным его изложением;
- Владеет основным понятийно-категориальным аппаратом невропатологии;
- Демонстрирует практические умения и навыки. Оценка «не зачтено» выставляется, если студент:
- Демонстрирует знания по изучаемой дисциплине, но отсутствует глубокое понимание сущности учебного материала;
- Допускает ошибки в изложении фактических данных по существу материала, представляет неполный их объём;
- Демонстрирует недостаточную системность знаний;
- Проявляет слабое знание понятийно-категориального аппарата невропатологии.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;
- при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;
- при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа. Для лиц с нарушениями слуха:
- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 6.1. Рекомендуемая литература

#### 6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Гриф М.Г.	Разработка аватарных технологий для систем компьютерного сурдоперевода: Учебное пособие	Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет (НГТУ), 2013, URL: <a href="http://znanium.com/catalog/document?id=51817">http://znanium.com/catalog/document?id=51817</a>
Л1.2	Гриф М.Г., Королькова О.О., Птушкин Г.С., Траулько Е.В.	Особенности использования систем компьютерного сурдоперевода в инклюзивном образовании лиц с нарушением слуха: Учебное пособие	Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет (НГТУ), 2014, URL: <a href="https://znanium.com/catalog/document?id=177266">https://znanium.com/catalog/document?id=177266</a>
Л1.3	Михальская А.К.	Профессиональная речь: культурная, публичная, деловая: Учебник	Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2020, URL: <a href="http://znanium.com/catalog/document?id=344628">http://znanium.com/catalog/document?id=344628</a>
Л1.4	Чижикова О.В.	Устная деловая речь. Нормы. Риторика. Этикет: Учебно-методическая литература	Волгоград: ФГБОУ ВПО Волгоградский государственный аграрный университет, 2019, URL: <a href="http://znanium.com/catalog/document?id=357352">http://znanium.com/catalog/document?id=357352</a>
Л1.5	Гойхман О.Я., Надеина Т.М.	Речевая коммуникация: Учебник	Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2021, URL: <a href="http://znanium.com/catalog/document?id=376631">http://znanium.com/catalog/document?id=376631</a>
Л1.6	Ивакина Н.Н.	Профессиональная речь юриста: Учебное пособие	Москва: ООО "Юридическое издательство Норма", 2022, URL: <a href="http://znanium.com/catalog/document?id=386068">http://znanium.com/catalog/document?id=386068</a>
Л1.7	Гойхман О.Я., Надеина Т.М.	Речевая коммуникация: Учебник	Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2022, URL: <a href="https://znanium.com/catalog/document?id=390832">https://znanium.com/catalog/document?id=390832</a>
Л1.8	Гойхман О.Я., Надеина Т.М.	Речевая коммуникация: Учебник	Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2023, URL: <a href="https://znanium.com/catalog/document?id=420913">https://znanium.com/catalog/document?id=420913</a>

#### 6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Гриф М.Г.	Методы и технологии компьютерного сурдоперевода: Учебное пособие	Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет (НГТУ), 2012, URL: <a href="http://znanium.com/catalog/document?id=49438">http://znanium.com/catalog/document?id=49438</a>
Л2.2	Михальская А.К.	Профессиональная речь: культурная, публичная, деловая: Учебник	Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2023, URL: <a href="https://znanium.com/catalog/document?id=428204">https://znanium.com/catalog/document?id=428204</a>
<b>6.1.3. Методические разработки</b>			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л3.1	Чижикова О.В.	Устная деловая речь. Нормативный аспект: Учебно-методическая литература	Волгоград: ФГБОУ ВПО Волгоградский государственный аграрный университет, 2019, URL: <a href="http://znanium.com/catalog/document?id=357353">http://znanium.com/catalog/document?id=357353</a>
Л3.2	Земская Е.А.	Русский язык как иностранный. Русская разговорная речь. Лингвистический анализ и проблемы обучения: Учебное пособие	Москва: Издательство "Флинта", 2011, URL: <a href="https://znanium.com/catalog/document?id=252526">https://znanium.com/catalog/document?id=252526</a>
<b>6.2. Электронные учебные издания и электронные образовательные ресурсы</b>			
Э1	Жестовая речь. - Режим доступа:		
Э2	сурдоперевод. - Режим доступа:		
<b>6.3.1. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства</b>			
6.3.1.1	Windows 10 Pro RUS Операционная система – Windows 10 Pro RUS Подписка Microsoft Imagine Premium – Order №143659 от 12.07.2021		
6.3.1.2	IntelliJ IDEA Интегрированная среда разработки программного обеспечения для многих языков программирования, в частности Java, JavaScript, Python Программное обеспечение по лицензии GNU GPL		
6.3.1.3	10-Страйк Инвентаризация Компьютеров Программа для учета ПК в сети предприятия Лицензионный сертификат от 01.01.2011		
6.3.1.4	10-Strike File search pro Программа поиска файлов и документов в сети Лицензионный сертификат от 01.01.2011		
6.3.1.5	10-Страйк Сканирование Сети Сканирование Сети - программа-сканер TCP-портов и IP-адресов Лицензионный сертификат от 01.01.2011		
6.3.1.6	1С:Предприятие 8. Комплект 1С:Предприятие 8. Комплект для обучения в высших и средних учебных заведениях. Сублицензионный договор № 32/180913/005 от 18.09.2013. (Первый БИТ)		
6.3.1.7	7-Zip Архиватор 7-Zip Программное обеспечение по лицензии GNU GPL		
6.3.1.8	Adobe Photoshop CS3 Графический редактор Adobe Photoshop Creative Suite 3 Adobe Software License Certificate ID CE0707281 от 12.07.2007		
6.3.1.9	Adobe Reader DC Adobe Acrobat — пакет программ, предназначенный для создания и просмотра электронных публикаций в формате PDF Adobe Acrobat Reader DC and Runtime Software distribution license agreement for use on personal computers от 31.01.2017		
6.3.1.10	Visual Studio Code Редактор исходного кода, разработанный Microsoft для Windows, Linux и macOS Программное обеспечение по лицензии GNU GPL		
6.3.1.11	AnyLogic Программное обеспечение для имитационного моделирования Программное обеспечение по лицензии GNU GPL		
6.3.1.12	Apache HTTP Server Apache HTTP - веб-сервер Программное обеспечение по лицензии GNU GPL		
6.3.1.13	AppWave Enterprise License Center Центр лицензий AppWave Enterprise (ELC) обеспечивает сетевое лицензирование программных продуктов Embarcadero Сублицензионный договор №Tr000019973 от 23.04.2015 (ЗАО СофтЛайн Трейд).		
6.3.1.14	Arduino Software (IDE) Интегрированная среда разработки, предназначенная для создания и загрузки программ на Arduino-совместимые платы, а также на платы других производителей Программное обеспечение по лицензии GNU GPL		
6.3.1.15	Archimate Инструментарий моделирования для создания моделей и эскизов ArchiMate. ArchiMate Non-Commercial License		
6.3.1.16	ARIS Express Инструмент моделирования для анализа и управления бизнес-процессами Программное обеспечение по лицензии GNU GPL		
6.3.1.17	Astra Linux Операционная система семейства Linux. Версия "Орел" Программное обеспечение по лицензии GNU GPL		
6.3.1.18	Astra Linux Special Edition Операционная система Astra Linux Special Edition "Смоленск" Лицензионный договор №А-2023-3968-ВУЗ 08 августа 2023 г.		

6.3.1.1 9	Autodesk Network License Manager Менеджер лицензий Autodesk Письмо от 19.08.2016 подтверждающее право использования по программе Autodesk Education Community (Autodesk Education Team)
6.3.1.2	Blender ПО для создания трёхмерной компьютерной графики Программное обеспечение по лицензии GNU GPL
6.3.1.2	CCleaner Утилита для очистки ПК Freeware
<b>6.3.2. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем</b>	
6.3.2.1	Портал выбора технологий и поставщиков <a href="http://www.tadviser.ru">http://www.tadviser.ru</a>
6.3.2.2	Проект IDEF.ru <a href="http://idef.ru">http://idef.ru</a>
6.3.2.3	Консультант Плюс <a href="http://www.consultant.ru">http://www.consultant.ru</a>
6.3.2.4	Global CIO Официальный портал ИТ-директоров <a href="http://www.globalcio.ru">http://www.globalcio.ru</a>
6.3.2.5	ARIS BPM Community <a href="https://www.ariscommunity.com">https://www.ariscommunity.com</a>
6.3.2.6	ABOUT THE UNIFIED MODELING LANGUAGE SPECIFICATION <a href="https://www.omg.org/spec/UML">https://www.omg.org/spec/UML</a>
6.3.2.7	ИСО Международная организация по стандартизации <a href="https://www.iso.org/ru/home.html">https://www.iso.org/ru/home.html</a>
6.3.2.8	РОССТАНДАРТ Федеральное агентство по техническому регулированию и метрологии <a href="https://www.gost.ru/portal/gost/">https://www.gost.ru/portal/gost/</a>
6.3.2.9	Кодекс – Профессиональные справочные системы <a href="https://kodeks.ru">https://kodeks.ru</a>

### 7. МТО (оборудование и технические средства обучения)

Ауд	Наименование	ПО	Оснащение
227	Кабинет русского языка и литературы	7-Zip Яндекс Браузер Mozilla Firefox LibreOffice Astra Linux	Парта ученическая со скамьей (2-местная) – 12 шт., рабочее место преподавателя – 1 шт., доска учебная - 1 шт., персональный компьютер - 1 шт., многофункциональное устройство – 1 шт., мультимедийный проектор – 1 шт., учебно-методическая литература, учебно-наглядные методические пособия, соответствующее программное обеспечение
123	Компьютерный класс	Windows 10 Pro RUS 7-Zip Яндекс Браузер Mozilla Firefox LibreOffice LibreCAD Inkscape Notepad++. 1С:Предприятие 8. Комплект Kaspersky Endpoint Security MS Access 2016 MS Project Pro 2016 MS SQL Server 2019 MS SQL Server Management Studio 18.8 MS Visio Pro 2016 MS Visual Studio Community Edition Visual Studio Code Blender Gimp Maxima StarUML V1 PostgreSQL IntelliJ IDEA PyCharm Community Edition Eclips Adobe Reader DC Arduino Software (IDE) NetBeans IDE ZEAL ARIS Express Archimate Klite Mega Codec Pack Ramus Educational Micro-Cap Evaluation gvSIG Desktop Python	Стол - 20 шт., стул - 21 шт., рабочее место преподавателя – 1 шт., персональный компьютер с выходом в интернет - 21 шт., доска учебная – 1 шт., многофункциональное устройство – 1 шт., мультимедийный проектор – 1 шт., проекционный экран – 1 шт., соответствующее программное обеспечение

Читальный зал	Информационно-библиотечный центр (помещение для самостоятельной работы обучающихся)	7-Zip Яндекс Браузер Mozilla Firefox LibreOffice LibreCAD Inkscape Notepad++. Kaspersky Endpoint Security MS Access 2016 MS Project Pro 2016 MS Visio Pro 2016 Visual Studio Code Blender Gimp Maxima IntelliJ IDEA PyCharm Community Edition Adobe Reader DC MS Office Standart 2007 Windows 10 Pro	Стол - 20 шт., стул - 20 шт., рабочее место сотрудника - 2 шт., персональный компьютер с выходом в интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду академии – 17 шт., многофункциональное устройство – 2 шт.
---------------	---	---	--

#### 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Знать

- историю появления развития дактилогии и жестового языка;
- роль дактильной и жестовой речи в учебно-воспитательном процессе, в системе коммуникативных средств лиц с нарушением слуха;
- правила дактилирования, жестового перевода, жестовую лексику и пути ее наполнения.
- разновидности жестовой речи: калькирующий жестовый язык (КЖЯ) и разговорный жестовый язык (РЖЯ), структуру жестового языка;
- нормативные регламентирующие деятельность переводчика РЖЯ.

#### 9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ОБУЧАЮЩИМСЯ ПО ВЫПОЛНЕНИЮ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Самостоятельная работа выполняется в виде подготовки домашнего задания или сообщения по отдельным вопросам, написание и защита реферата, подготовки доклада с презентацией.

Контроль качества выполнения самостоятельной (домашней) работы может осуществляться с помощью устного опроса на лекциях или практических занятиях, обсуждения подготовленных рефератов и докладов, проведения тестирования.

Устные формы контроля помогут оценить владение студентами жанрами научной речи (дискуссия, диспут, сообщение, доклад и др.), в которых раскрывается умение студентов передать нужную информацию, грамотно использовать языковые средства, а также ораторские приемы для контакта с аудиторией.

Письменные работы позволяют оценить владение источниками, научным стилем изложения, для которого характерны: логичность, точность терминологии, обобщенность и отвлеченность, насыщенность фактической информацией.

Самостоятельная работа — одна из важнейших форм овладения знаниями. Особенно она важна в изучении исторической науки, основанной на обширных источниках и литературе. Но самостоятельная работа требует известных навыков, умения. Наибольшую пользу она приносит тогда, когда студент занимается систематически, проявляет трудолюбие и упорство. На основе самостоятельно приобретенных знаний формируются твердые убеждения студента и умение отстаивать их. А это — самое главное в овладении любой наукой.

Самостоятельная работа включает многие виды активной умственной деятельности студента: слушание лекций и осмысленное их конспектирование, глубокое изучение источников и литературы, консультации у преподавателя, написание реферата, подготовка к семинарским занятиям, экзаменам, самоконтроль приобретаемых знаний и т.д. Форма текущего контроля знаний – работа студента на семинарском занятии. Форма промежуточных аттестаций – письменная (домашняя) работа по проблемам изучаемой дисциплины. Итоговая форма контроля знаний по дисциплине – экзамен.